



**ELECTROBOMBA SUMERGIBLE  
SERIE SEMISOM**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Por favor, lea atentamente el manual antes del uso de la bomba.

---

## PRÓLOGO

---

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual.

Conserve este manual para consultarlo en futuro.

**Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.**

Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

Las versiones monofásicas se suministran con condensador y caja de protección amperométrica.

## SÍMBOLOS

---



**PELIGRO**

Riesgo de descarga eléctrica



**PELIGRO**

Riesgo muy alto para personas y/o cosas.



**PROHIBIDO**

Riesgo de amputación/corte.



**ADVERTENCIA** Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

---



- Para las operaciones de instalación y mantenimiento usar los dispositivos de protección individual (DPI) conformes con la directiva CEE 89/656.



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.).
- Durante la fase de instalación y mantenimiento no trabajar nunca solo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- El motor podría contener líquido refrigerante atóxico. En caso de fuga del mismo, se aconseja quitarlo de la superficie del agua.



- Siendo el rodete un órgano en movimiento, no poner manos u otros objetos en proximidad de la entrada o la salida del líquido a bombear.



¡Cuidado! Apoyada a tierra, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

## CARACTERÍSTICAS DE UTILIZACIÓN

---

- Electrobombas idóneas para el drenaje de aguas pluviales y la expulsión de aguas residuales; vaseamiento de cubas, sótanos y garajes; travasos de agua de piscinas y fuentes; riego (serie 130-190-320-465).
- Electrobombas idóneas para la expulsión de aguas residuales, negras, cloacales, provenientes de fosas sépticas; drenaje de aguas pluviales, bombeo de líquidos contenidos en cuerpos sólidos y filamentosos (serie 265-290-390-490-590-262-635-650-650H-504-/50-/65).
- Máxima profundidad de inmersión: 20 m.
- Número máximo de arranques por hora: 40 (30 serie /50-/65)
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 50 °C en servicio continuo S1



- La electrobomba puede trabajar solamente en posición vertical (con motor en alto y parte hidráulica abajo).

## NIVEL DE RUMOROSIDAD

---

- La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

## INSTALACIÓN

---



TRATÁNDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- SEMISOM 650 y 650H sólo con dispositivo de descenso y anclaje.
- SEMISOM 290, 390, 490, 590, 504, /50 y /65: a pedido, con dispositivo de descenso y anclaje.
- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Para las versiones con flotador, verificar que no existan obstáculos que bloqueen su funcionamiento. El flotador ya está fijado para asegurar un nivel mínimo de inmersión del líquido en la posición 'OFF'.
- En las versiones sin flotador se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

---



TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO

- Caja de protección amperométrica obligatoria para las versiones monofásicas.
- Protección a cura del cliente para las versiones trifásicas.
- Verificar que la red de alimentación eléctrica sea dotada de una eficiente conexión a tierra y de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA.
- Equipar la red de alimentación con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm.
- Instalar fusibles para cada fase.
- Conectar primero el cable de tierra amarillo/verde luego los cables de la fase.
- Respetar que correspondan los colores como en Fig. 1.
- Asegurarse que tensión, frecuencia y corriente absorbida sean iguales a aquellas indicadas en la tarjeta de identificación.
- Para las versiones trifases, en el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, modifique el sentido de rotación invirtiendo las dos fases.



Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

## MANTENIMIENTO

---



CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO CON EL INTERRUPTOR DESCONECTADO Y SÓLO POR PERSONAL CUALIFICADO

- En condiciones de un normal empleo, la electrobomba no necesita de ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con interruptor desconectado, desconectar la electrobomba de la red eléctrica, primero desconectando los cables de las fases y por último el cable a tierra amarillo/verde.
- Contactar el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
  - Modelo de la electrobomba;
  - Fecha de compra;
  - Fecha de instalación;
  - Indicaciones detalladas de una eventual o defecto.

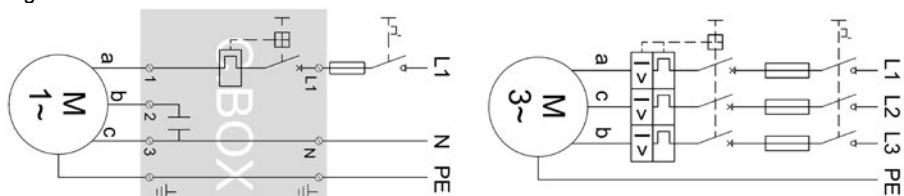
## GARANTÍA

---

La garantía sobre los productos se establece por un período de 24 meses desde la fecha de entrega o compra del producto. La fecha deberá ser comprobada por el documento de entrega o factura del vendedor. De no poseer tal documentación los 24 meses serán calculados desde la data de producción (mes/año) presente en el producto. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

## ESQUEMA DE CONEXIÓN

Fig. 1



PE: Amarillo/Verde - a: Negro - b: Marrón - c: Gris



## DESMANTELAMIENTO

Este producto no se debe eliminar junto con el resto de residuos domésticos.



SUBMERSIBLE ELECTRIC PUMP  
SEMISOM SERIES

MANUAL

Please read the manual carefully before using the pump.

---

## PREFACE

---

Dear customer, we thank you for having preferred our products.

Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps.

Please, keep this manual so that you can use it in the future.

**Before doing any operation, read carefully the following instructions.**

Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.

Single-phase versions are supplied with control box containing capacitor and amperometric protection.

## SYMBOLS

---



DANGER Risk of electric shock.



DANGER High risk for people and/or things.



DANGER Risk to get cut/trapped



WARNING Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

## GENERAL SAFETY RULES

---



- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices (DPI) according to the CEE 89/656 regulation.



- Do not carry nor move the electric pump by using its power cable.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Absolutely do not use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Never work alone while installing or servicing the electric pump.
- Absolutely avoid moving the electric pump while it is running or when its power cable is connected.
- The motor can contain non-toxic cooling liquid. In case of loss of it, it is advisable to remove the suspended liquid poured out.



- Never put hands nor objects by the inlet and or outlet of the liquid pumped, being these close to rotating impellers.



Warning. If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

## APPLICATION FEATURES

---

- Electric pumps to expel rainwater and waste water coming from electric household appliances, to drain tanks, cellars and garages, to transfer water from pools and fountains; irrigation (190-320-465 series).
- Electric pumps to convey waste and sewage water from septic tanks; to drain rain water, to pump liquids containing solids and filaments (265-290-390-490-590-262-635-650-650H-504-/50-/65 series).
- Maximum immersion depth: 20 m
- Maximum number of starts per hour: 40 (30 series /50-/65)
- Maximum temperature of the liquid to be pumped: 50°C in continuous duty S1.



- The electric pump must necessarily be installed vertically (motor on the top and pump end on the low part.)

### NOISE

---

The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70 db(A).

## INSTALLATION

---



QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- SEMISOM 650 and 650H to be installed only with guide rail kits.
- SEMISOM 290, 390, 490, 590, 504, /50 /65 can be installed, on request, with guide rail kits.
- Start the electric pump only when the installation is completed, do not run it without liquid.
- Before installing the electric pump, make sure that the power cable is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non-return valve 50 cm. above the pump outlet.
- Fasten the power cable to the water pipe approximately every 3 metres.
- In case of electric pumps with float switch, ensure free movement of the float for ON/OFF operation. The float switch position is factory-set to guarantee a minimum level of liquid in "OFF" position.
- In case of electric pumps without float switch, install proper devices to avoid dry running.



## ELECTRIC CONNECTION

---



QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

All Single phase electric pumps are supplied with amperometric protection.

For three phase versions, it is to be ordered separately.

- Make sure that the supply mains is duly grounded and that it is supplied with a proper thermal- magnetic overcurrent circuit breaker with adequate braking power. The nominal differential current must not exceed 30 mA.

- The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm far.

- Provide fuses on each individual phase.

- Connect, first, the green-yellow wire, then all other wires.

- Connect by following the example of electric diagram as per Pic. 1,

- Check that voltage, frequency and Amps of the power are exactly the same as those shown in the label of the electric pump.

- In three-phase versions, in case the electric pump has a bad performance in terms of head and/or capacity, check the correct sense of rotation and invert two phases between them.



Check regularly the efficiency of all protective devices.

## MAINTENANCE

---



QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.

- In case operational defects, turn first the main switch in OFF position, then disconnect the electric pump by removing the phase wires before the yellow/green one:

- Contact Assistance immediately, informing them on:

- Type of electric pump;

- Date of purchase;

- Date of installation;

- Full details about a particular application or any defect found.

## WARRANTY

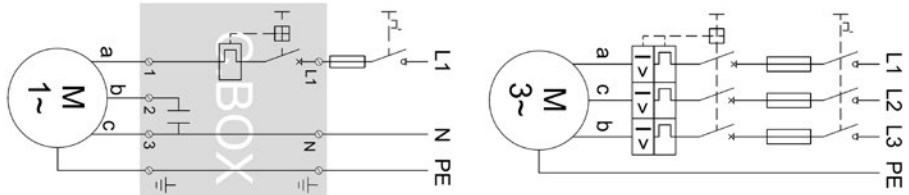
---

The 24 months warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. The date is determined by the Delivery Note or Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed to start from the date the product has been manufactured (month/year) which clearly is marked on the item itself. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong installation, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non-respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

## WIRING DIAGRAM

---

Pic. 1



PE: Yellow/Green - a:Black - b: Brown - c:Grey



## DISPOSAL

---

Please, dispose of the product in a responsible manner, not as domestic waste.



**SUBMERSIBLE ELECTRIC PUMP  
SEMISOM SERIES**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
Veuillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser la pompe.

---

## PREFACE

---

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel.

Veuillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.

**Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.**

Toutes les électropompes sont fournies en boîtes en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquettes d'identification adhésive.

Toutes les versions monophasées sont fournies avec coffret contenant condensateur et protection ampérométrique.

## SYMBOLES

---



**DANGER** Risque de décharge électrique.



**DANGER** Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.



**DANGER** Risque d'être coupés/coincés.



**PRECAUTION** Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

## NORMES DE SURETE GENERALES

---



- Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvementer l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.)
- Ne jamais travaillez seuls pendant les opérations d'installation et manutention.
- Eviter absolument de déplacer l'électropompe quand elle marche ou avec son câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.
- Le moteur peut contenir du liquide réfrigérant atoxique. En cas de pertes, il faut enlever le liquide en suspension sorti.



- La roue de la pompe est un organ en mouvement. Ne mettre jamais les mains ou autres objets en proximité de l'entrée ou du refoulement de l'électropompe.



Attention. Si l'électropompe est placé en terre, elle peut perdre stabilité et tomber.

## CARACTERISTIQUES D'USAGE

---

- Electropompes pour le drainage des eaux pluviales et usées des appareils électroménagers; égout des réservoirs, caves et garages, transfert d'eau des piscines et des fontaines; irrigation (Série 130-190-320-465);
- Electropompes pour l'expulsion des eaux d'égout et des eaux usées provenant s de fosses septiques; drainage des eaux pluviales; pompage de liquides contenant des solides et filaments (Série 265-290-390-490-590-262-635-650-650H-504-/50-/65).
- Profondeur maxi d'immersion: 20 m.
- Nombre maxi de démarrages par heure: 40 (30 série /50-/65).
- Température maxi du liquide à pomper: 50 °C, service continu S1.



- Installer l'électropompe exclusivement en position verticale (moteur en haut et section pompant en bas).

## NIVEAU DE RUMOROSITE

---

L'électropompe a un niveau de rumorosité inférieur à 70dB(A).

## INSTALLATION

---



**OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.**

- SEMISOM 650 et 650H installer exclusivement avec son système de relevage.
- SEMISOM 290, 390, 490, 590, 504, /50, /65: sur demande, avec système de relevage.
- Démarrer l'électropompe uniquement lorsque l'installation est terminée; ne la démarrer jamais à sec.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas branché à la ligne d'alimentation, et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Connecter la tuyauterie au refoulement de l'électropompe;
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe;
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Dans les versions fournies avec flotteur de commande, vérifier qu'il n'y a des objets qui peuvent entraver sa course. Le flotteur est déjà réglé en façon d'assurer un niveau minimum d'immersion en position " OFF".
- Pour les modèles sans flotteur, il est conseillé l'installation des dispositifs de control pour éviter la marche en sec de l'électropompe.

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

---



OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.

- Toutes les pompes monophasées sont fournies avec coffret de protection.
- Protection à la charge du client pour électropompes triphasées.
- Avant d'installer l'électropompe, s'assurer que la ligne électrique est fournie de mise à la terre et l'alimenter par un interrupteur différentiel. La tension différentielle de fonctionnement nominal ne doit dépasser 30 mA.
- Doter l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel dont la distance de contacts est au moins 3 mm.
- Installer des fusibles de protection sur chaque phase.
- Brancher le conducteur de mise à la terre avant les conducteurs des phases.
- Respecter la correspondance des couleurs selon Fig. 1.
- Vérifier que tension, fréquence et courant absorbé correspondent aux valeurs mentionnés dans la plaque d'identification.
- Dans la version triphasée, en cas d'un faible débit et/ou pression, inverser deux phases pour modifier le sens de rotation de l'électropompe.



Il est fortement recommandé de contrôler, périodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections électriques.

## MAINTENANCE

---



TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPÉTENTS ET AUTORISÉS.

- Un fonctionnement normal ne requiert aucune opération de maintenance particulière.
- En cas de mauvais fonctionnement, il faut arrêter l'électropompe par son interrupteur et débrancher ses conducteurs de phase et, après, le conducteur de terre jaune/vert.
- Contacter notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
  - Modèle de la machine,
  - Date d'achat;
  - Date d'installation;
  - Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

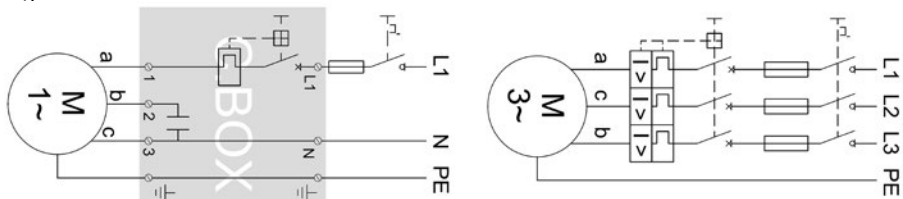
## GARANTIE

---

La garantie est applicable pour tous défauts de construction qui peuvent se vérifier sur nos produits pendant les 24 mois successifs à leur livraison au client ou bien à la date de leur achat. La date est déterminée par le Bon de Livraison ou par la facture émise par le Revendeur/Distributeur. Sans cette documentation, le délai (24 mois) sera calculé à partir de la date de production de l'article (mois/an), marqué distinctement sur le produit lui-même. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosions ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas ou les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui serait démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

## SCHEMA DE BRANCHEMENT

Fig. 1



PE:JaunVert - a:Noir - b: Marron - c:Gris



## ELIMINATION

Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.